THE NATIONAL CENTER ON
Quality Teaching and Learning

ESPAÑOL/SPANISH

APUNTES PARA EL PRESENTADOR
EXPANSIONES

Esta guía es para los presentadores del conjunto de materiales de capacitación de ***Modelado del lenguaje y conversaciones: Expansiones***. Este conjunto de materiales incluye diapositivas en PowerPoint y materiales de apoyo. Por favor recuerde usar y adaptar estos materiales según sea apropiado para audiencias específicas.

MATERIALES REQUERIDOS:

- Diapositivas en PowerPoint para el presentador (13)
- Diapositiva opcional: *Say HELLO [Diga HOLA]*
- Proyector y equipo de audio.
- Actividades de aprendizaje
  - » *Practicando respuestas que expanden*
  - » *Actividad en video : Captando expansiones*
  - » *Desarrollando un plan de acción*
- Consejos para maestros
- Herramientas para maestros
- Herramientas para supervisores
- Recursos útiles
- Rotafolios o papel similar y marcadores para escribir las ideas de los participantes

ANTES DE COMENZAR:

- El propósito de esta presentación es brindar a los participantes estrategias para extender las conversaciones con los niños.
- Este es uno de los cinco conjuntos de materiales de la serie sobre *Modelado del lenguaje y conversaciones*.
- Las actividades de aprendizaje ofrecen a los participantes oportunidades para practicar y planear para el *Modelado del lenguaje y conversaciones* que expanden sobre las palabras de los niños.
- HELLO [HOLA] es un marco de referencia general que enlaza y organiza los cinco conjuntos de materiales sobre conversaciones. HELLO [HOLA] se describe en la diapositiva opcional al final del presente documento, al igual que en *Herramientas para maestros y Herramientas para supervisores.* Estos tres documentos aparecen en cada uno de los cinco conjuntos de materiales.

NOTA

Para información más específica sobre cómo promover conversaciones con niños que sean cultural y lingüísticamente apropiadas, refiérase al documento *Revisar y actualizar los principios multiculturales para los programas de Head Start para niños desde el nacimiento hasta los cinco años en:*

http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/cultural-linguistic/Dual%20Language%20Learners/ecd/culture_and_diversity/manage_pub_00602a1_092305.html, y también al documento *Estrategias para apoyar a todos los niños que aprenden en dos idiomas*, un documento desarrollado por el Centro Nacional para la Receptividad Cultural y Lingüística en:

http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/cultural-linguistic/docs/dll-strategies.pdf

NCQTL

DIAPOSITIVA 1:
EXPANSIONES

Presentaciones:

- Comenzar la capacitación dando una semblanza profesional de Ud. mismo/a.
- Brinde la oportunidad para que los participantes se presenten dando una semblanza profesional (p. ej.: dónde laboran, sus funciones actuales, etc.).
- En pequeños grupos o con el grupo completo, pídales a los participantes compartir uno de los temas favoritos de los que les gusta hablar.

Presentar el tema:

- *Expansiones* se enfoca en construir a partir de lo que expresan o hacen los niños, para así crear oportunidades para extender las conversaciones.
- **Destacar** dos puntos principales:
  - » Involucrar a los niños en conversaciones extendidas fomenta el desarrollo cognitivo y del lenguaje, al igual que las habilidades sociales.
  - » La calidad de lo que se dice en la conversación tiene un gran impacto en los beneficios arriba mencionados. Hart & Risley (1995) concluyeron que tanto el número de palabras como la calidad del lenguaje que un niño escucha antes de su tercer cumpleaños, tienen un impacto sobre los resultados de las pruebas de lenguaje de tercer grado, así como las de CI (coeficiente intelectual). La calidad fue medida tanto en vocabulario (diferentes tipos de palabras, sustantivos, adjetivos, verbos) como en la complejidad de los enunciados (enunciados con dos o más cláusulas, verbos en pasado, o preguntas).

NOTA

La referencia para el estudio citado anteriormente es:

Hart, B., & Risley, T. R. (1995). *Meaningful differences in the everyday lives of young American children* [cuyo título se traduce como "Diferencias significativas en la vida diaria de niños estadounidenses pequeños"]. Baltimore, MD: Paul H. Brookes Publishing.

Ver Hart & Risley (2003) enumerado en *Recursos útiles* para consultar un resumen sobre las conclusiones de este estudio.

DIAPOSITIVA 2: MARCO DE REFERENCIA PARA LA PRACTICA EFECTIVA

Revisar el marco de referenica para la práctica efectiva del NCQTL.

- La estructura de la CASA apoya la preparación para la escuela para todos los niños.
- La base representa interacciones y entornos efectivos, interesantes y atrayentes.
- Los pilares representan currículos y prácticas docentes basadas en la investigación, así como la evaluación continua del niño.
- El techo representa la enseñanza y el aprendizaje altamente individualizados.
- Todos los componentes interactúan entre si, y son esenciales para la práctica cotidiana efectiva para todos los niños.

Esta presentación cabe en los *cimientos (la base)* de la casa.

Expansiones ayudan a extender las conversaciones y apoyan *interacciones interesantes y atrayentes* entre niños y maestros dentro del salón de clases.

DIAPOSITIVA 3: OBJETIVOS

Delinear los objetivos de la presentación:

- Comprender cómo las expansiones crean oportunidades para extender la conversación
- Aprender cómo las expansiones promueven el pensamiento y el lenguaje de los niños
- Identificar las estrategias usadas para expandir sobre lo expresan los niños

DIAPOSITIVA 4: ¿QUÉ SON LAS CONVERSACIONES EXTENDIDAS?

Defina lo que son las conversaciones extendidas: Las conversaciones extendidas son fructíferos intercambios de ida y vuelta, que ayudan a los niños a desarrollar habilidades de pensamiento y lenguaje más complejas.

Destacar dos características primordiales de las conversaciones extendidas:

- **Intercambios fructíferos**: Una conversación que incluye vocabulario variado y formas complejas de enunciados.
- **Intercambios de ida y vuelta:** Conversaciones con una comunicación verbal equitativa entre el niño y el adulto (turnarse).

DIAPOSITIVA OPCIONAL PPT

Diapositiva opcional *Say HELLO [Diga HOLA]*: Esta diapositiva proporciona una semblanza y una imagen visual que representa los cinco conjuntos de materiales sobre *Modelado del lenguaje y conversaciones.* Muestre esta diapositiva especialmente si usted planea presentar los cinco conjuntos de materiales sobre conversaciones.

DIAPOSITIVA 5: EXPANDIR SOBRE LO QUE DICEN LOS NIÑOS PROPORCIONA ANDAMIAJE A LAS CONVERSACIONES

Las expansiones proporcionan lenguaje adicional en respuesta a las palabras que expresan los niños para así extender las conversaciones.

- Expandir sobre las palabras de los niños es una manera importante de proporcionar andamiaje para el desarrollo del lenguaje de los niños, así como para extender las conversaciones.
- Las expansiones brindan a los niños lenguaje adicional que se relaciona específicamente con sus comentarios o acciones.
- Las expansiones invitan a los niños a tomar un turno más en la conversación.

El adulto puede así expandir sobre la respuesta del niño nuevamente, invitando a una respuesta adicional y así continuar extendiendo la conversación.

Duración del video: Aproximadamente 37 segundos

DIAPOSITIVA 6:
VIDEO: LLEGANDO A LA ESCUELA

Presente el video: Informe a los participantes que este video muestra a una maestra escuchando a un niño y luego expandiendo sobre lo que expresa el niño para así continuar con la conversación. Recomiende a los participantes que escuchen y tomen notas sobre cómo la maestra expande sobre el tema elegido por el niño.

VIDEO

ANÁLISIS

Pida a los participantes que compartan la forma en que la maestra expandió sobre las palabras del niño para lograr una conversación extendida.

Algunos ejemplos posibles:

El niño dijo, "Ella no pudo tomar el auto." La maestra expandió, fraseando lo que dijo el niño en una forma más compleja, "Ella no pudo conducir el auto."

La maestra proporcionó un resumen de lo que dijo el niño,

"Así que estabas en tu asiento en el auto y el auto estaba atorado en el lodo."

ENFATICE

Las expansiones ayudan a los niños a aprender conceptos nuevos y construír una comprensión más profunda.

DIAPOSITIVA 7:
¿COMO SE BENEFICIAN LOS NIÑOS AL EXPANDIR SOBRE LO ELLOS DICEN?

Las conversaciones extendidas benefician a los niños en su:

- Desarrollo del lenguaje.
- Desarrollo cognitivo.
- Desarrollo social y emocional.

Conversaciones extendidas:

- **Proporcionan modelos** de habilidades apropiadas para conversar.
- **Promueven** un nivel de pensamiento más alto a través de preguntas significativas.
- **Expanden** sobre el lenguaje de los niños para incluir nuevos conceptos y habilidades.
- **Incrementan** el vocabulario de los niños presentando palabras novedosas.

La gráfica en esta diapositiva ilustra los cuatro componentes de las conversaciones extendidas:

- Involucrarse en conversaciones profundas
- Hacer preguntas
- Expandir sobre lo que dicen los niños
- Presentar palabras novedosas

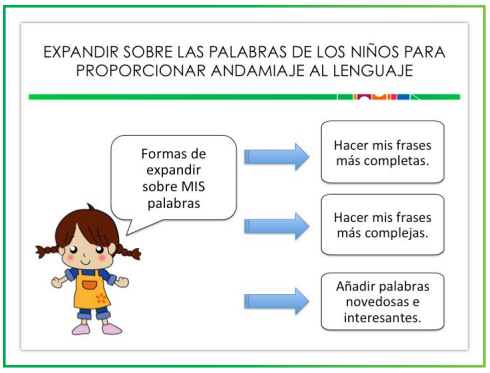
Esta presentación se enfoca en el tercer componente, ***Expandir sobre lo que dicen los niños.*** Expandir sobre las palabras de los niños en conversaciones:

Desarrolla el conocimiento de nuevos conceptos y habilidades en los niños.

Realza y profundiza el entendimiento de los niños a lo largo de la conversación.

DIAPOSITIVA 8:
¿CÓMO SE BENEFICIAN LOS MAESTROS AL EXPANDIR SOBRE LO QUE DICEN LOS NIÑOS?

- Los maestros pueden añadir información nueva a la conversación incrementando las oportunidades para momentos educativos.
- Los maestros adquieren un conocimiento más profundo sobre lo que saben los niños.
- Los maestros pueden usar las conversaciones extendidas para recabar información para la evaluación continua del niño, así como para la planificación curricular.



DIAPOSITIVA 9:
EXPANDIR SOBRE LAS PALABRAS DE LOS NIÑOS PARA PROPORCIONAR ANDAMIAJE AL LENGUAJE

Expandir añadiendo más lenguaje a las palabras del niño mantiene la conversación viva.

Las expansiones brindan al maestro la oportunidad de modelar y de presentar lenguaje más complejo. Los maestros pueden expandir sobre las palabras de los niños de distintas formas clave. Los maestros pueden:

- Complementar las frases de los niños añadiendo más palabras para hacer una oración más larga.
  Ejemplo:
  Niño: "Hay una araña."
  Maestro: "Es una araña de ocho patas."
- Hacer más complejas las frases de los niños volviendo a frasear lo que dicen los niños de un modo ligeramente más complejo. Este enfoque provee un modelo de cómo formular oraciones complejas correctamente.
  Ejemplo:
  Niño: "Hay una araña allí."
  Maestro: "Hay una araña por allá en el rincón debajo del fregadero."
- Incrementar el vocabulario añadiendo palabras novedosas e interesantes que construyen a partir de los comentarios de los niños.
  Ejemplo:
  Niño: "Hay una araña."
  Maestro: "Es una araña, un arácnido."

Usando estas tres sencillas estrategias, los maestros pueden extender las conversaciones con los niños a la vez que proporcionan andamiaje a las habilidades del lenguaje y al desarrollo cognitivo.

ENFATICE

Mantenga la conversación viva construyendo sobre lo que dicen los niños.

DIAPOSITIVA 10:
EXPANDIR SOBRE LAS PALABRAS DE LOS NIÑOS PARA PROPORCIONAR ANDAMIAJE AL PENSAMIENTO

Expandir sobre las palabras de los niños añadiendo información nueva proporciona andamiaje al pensamiento de los niños y brinda nueva información que puede ser usada para extender la conversación.

Existen diversas formas de expandir sobre las palabras de los niños para promover el pensamiento:

- Resumir los pensamientos: Construir a partir de los comentarios y acciones de los niños, enfatizando los puntos claves relacionados con lo que los niños han dicho o hecho.
- Hacer enlaces con conocimientos previos: Añadir a los comentarios de los niños, incorporando las actividades de clases previas o las acciones de los niños a la conversación actual.
- Aplicarlas al mundo de los niños: Facilitar a los niños hacer conexiones con experiencias más allá del salón de clases.
- Conectar conceptos: Construir a partir de las palabras de los niños para ayudarles a explorar las relaciones entre conceptos.
- Relacionarlas con la vida de los niños: Conectar los comentarios de los niños con sus experiencias personales (en el hogar, con miembros de la familia, con actividades fuera de la escuela).
- Relacionarlas con las acciones de los niños: Utilice los comentarios de los niños para hacerlos reflexionar sobre sus acciones actuales (lo qué están haciendo).
- Explicar el pensamiento: Expandir sobre los comentarios y acciones de los niños describiendo cómo se puede reflexionar acerca de una situación (conversación con uno mismo).
- Invite a los niños a profundizar en el pensamiento: Expandir sobre los comentarios de los niños, formulando preguntas abiertas que promueven el pensamiento de más alto nivel.

Estas estrategias de expansión proveen oportunidades para extender las conversaciones con los niños a la vez que estimulan su pensamiento y aprendizaje.

ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE: PRACTICANDO RESPUESTAS QUE EXPANDEN

Para esta actividad de aprendizaje, los participantes trabajan individualmente o con un compañero para practicar cómo responder a los comentarios de los niños usando expansiones.

MATERIAL IMPRESO

Distribuya a cada participante el material impreso *Practicando respuestas que expanden* y revise las indicaciones.

ANÁLISIS

- Pedir voluntarios para compartir con el grupo ejemplos de expansiones.
- Analizar con todo el grupo cómo cada ejemplo puede estimular una conversación extendida.
- Escuchar un ejemplo de cada una de las seis preguntas.

Duración del video: Aproximadamente 1 minuto y 47 segundos

DIAPOSITIVA 11:
VIDEO: LLEGANDO A LA ESCUELA LA CONTINUACIÓN

NOTA

Este video comienza y continua con la conversación presentada en la diapositiva 6. Para la presente diapositiva, eliga ya sea la opción A o B, basándose en el tiempo disponible para esta capacitación y las necesidades de la audiencia.

Opción A:
Presente el video: Este video proporciona un ejemplo de una maestra usando expansiones para involucrar al niño en una conversación extendida durante el juego libre.

VIDEO

ANÁLISIS

Pídales a los participantes que compartan con el grupo los elementos clave que notaron en este ejemplo. Ejemplos posibles:

Cuando el niño respondió "Sí", a la pregunta de la maestra, ¿Montaste tu bicicleta?, la maestra dijo "Montaste en tu bicicleta para venir aquí."

El niño dijo, "Choqué mi camión." La maestra expandió al decir, "Así que chocaste tu camión naranja."

El niño dijo, "Yo voy rápido.... yo rrr-ooo, rrr." La maestra expandió al decir, "Chocaste contra un edificio."

Opción B:

Complete la *Actividad en video: Captando expansiones* (delineado a continuación).

ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE: ACTIVIDAD EN VIDEO: CAPTANDO EXPANSIONES

La presente actividad de aprendizaje brinda una oportunidad para los participantes de observar a la maestra expandir sobre las palabras del niño en el contexto de actividades de juego libre.

MATERIAL IMPRESO

Distribuya a cada participante el material impreso *Actividad en video: Captando expansiones.*

Presente la actividad:

Mientras vemos el video, *Llegando a la escuela, la continuación,* tome la perspectiva de un observador que analiza las conversaciones entre los maestros y los niños. Mientras observa este corto, use el material impreso para escribir ejemplos de lo que dice la maestra para expandir la conversación.

VIDEO

NOTA

El presentador quizá puede dar tiempo al final del video para permitir a los participantes completar sus observaciones. Adicionalmente, el presentador puede mostrar el video nuevamente para así brindar a los participantes más tiempo para procesar sus observaciones.

ANÁLISIS

Invite a los participantes a compartir con un compañero sus observaciones y los comentarios constructivos que sugerirían a la maestra.

Con el grupo completo, solicite un par de voluntarios que compartan lo más significativo de las conversaciones de sus grupos pequeños.

DIAPOSITIVA 12:
¡AHORA ES SU TURNO!

Ahora es su turno de aplicar lo que ha aprendido en su salón de clases.

Repase las ideas principales de la presentación:

- Expandir sobre las palabras de los niños para extender las conversaciones.
- Expandir añadiendo lenguaje más complejo a las palabras de los niños.
- Expandir sobre las palabras de los niños añadiendo nueva información que promueve el pensamiento de más alto nivel.

MATERIAL IMPRESO

Basándose en los roles de los participantes, distribuir y revisar los materiales impresos.

Consejos para maestros: Esta hoja de consejos incluye sugerencias simples y directas, así como recordatorios de cómo construir conversaciones extendidas usando expansiones.

Herramientas para supervisores: La presente es una guía para enfocar a los supervisores en las conversaciones dentro de los salones de clases. Brinda diversos elementos esenciales para captar las conversaciones extendidas. Nota: Ésta es una herramienta integral que cubre los cinco conjuntos de materiales llamados *Modelado del lenguaje y conversaciones*.

Herramientas para maestros: Este material visual apoya la enseñanza y el aprendizaje sirviendo de recordatorio de cómo involucrar a los niños en fructíferos intercambios de ida y vuelta.

Recursos útiles: Ésta es una lista de recursos adicionales relacionados con la importancia de involucrar a los niños en conversaciones.

ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE: DESARROLLANDO UN PLAN DE ACCIÓN

Esta actividad de aprendizaje brinda una oportunidad para que los participantes desarrollen un plan de cómo proponen integrar el presente contenido en sus salones de clases o centros educativos.

MATERIAL IMPRESO

Distribuya a cada participante el material impreso *Desarrollando un plan de acción*.

Presente la actividad:

- Este material impreso está diseñado para asistir a los participantes en la planificación de oportunidades para involucrarse en conversaciones extendidas con los niños.
- La primera columna provee espacio para escoger una hora del día y un sitio que sean apropiados para involucrarse en conversaciones extendidas con un niño o con un grupo de niños.
- La segunda columna provee espacio para delinear el tema de la conversación y cómo el mismo encaja con los intereses de un niño o de un grupo de niños.
- La tercera columna provee espacio para llevar a cabo una lluvia de ideas de preguntas significativas que promuevan el pensamiento, basándose en el tema de conversación.
- La cuarta columna provee espacio para planear cómo se puede expandir la conversación.

Proporcione tiempo para que los participantes trabajen ya sea solos o en forma conjunta, para planificar oportunidades significativas para involucrarse en conversaciones extendidas en sus salones de clases.

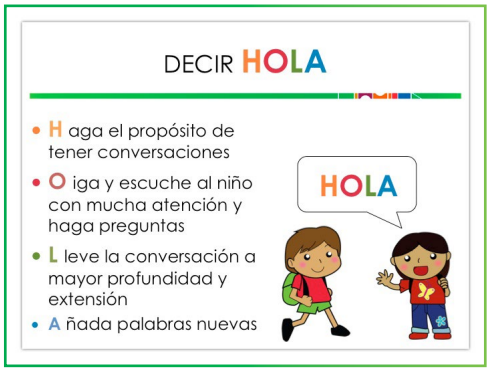
Pida que los participantes se organicen en pequeños grupos y compartan sus planes de acción. Si el tiempo lo permite, vuelva a juntar el grupo completo e invite a voluntarios a que compartan sus planes.

NOTA

Si se está llevando a cabo la capacitación en un salón de clases, proporcione tiempo a los participantes para ir a las áreas dentro salón y usar materiales mientras planean posibilidades de conversaciones.

DIAPOSITIVA 13:
EL CIERRE:

Proporcionar a los participantes la información de contacto de NCQTL e invítelos a visitar nuestro sitio-web para recursos adicionales sobre prácticas docentes efectivas.



DIAPOSITIVA OPCIONAL:
SAY HELLO[DIGA HOLA]

Nota: Esta diapositiva delinea el contenido de la serie de cinco conjuntos de materiales sobre Modelado del lenguaje y conversaciones. Es recomendable ubicar esta diapositiva que brinda una panorámica general después de la diapositiva 4.

Expansiones es uno de la serie de cinco conjuntos de materiales enfocados en involucrar a los niños en conversaciones. Estos cinco conjuntos de materiales pueden ser recordados fácilmente por "*Say* **HELLO** *[Diga* **HOLA***]*". Esta secuencia comienza con los maestros al tener conversaciones con los niños, y luego extender las conversaciones a intercambios verbales más profundos. Enseguida, tres estrategias ilustran cómo crear intercambios verbales profundos: Escuchar y hacer preguntas, escuchar y expandir, y ofrecer palabras novedosas. El presente Conjunto de materiales está enfocado en escuchar y expandir sobre los que dicen los niños.

Cada uno de los cinco conjuntos de materiales HELLO [HOLA] incluye:

Tenga conversaciones.

- Conjunto de materiales: *Modelado del lenguaje y conversaciones: Involucrar a los niños en conversaciones*

Extiéndase a mayor profundidad.

- Conjunto de materiales: *Modelado del lenguaje y conversaciones: Conversaciones simples y profundas*

Escuché y haga preguntas.

- Conjunto de materiales: *Modelado del lenguaje y conversaciones: Hacer preguntas*

Escuche y expanda.

- Conjunto de materiales: *Modelado del lenguaje y conversaciones: Expansiones*

Ofrezca palabras novedosas.

- Conjunto de materiales: *Modelado del lenguaje y conversaciones: Palabras novedosas*

Este documento fue preparado por el Centro Nacional para la Enseñanza y el Aprendizaje de Calidad para el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, Administración para Niños y Familias, Oficina Nacional de Head Start, con la subvención #90HC0002.

OTOÑO 2012